



**ESSENTIAL**



# FALL PROTECTION

4150 - 4151 - 4152 - 4153 - 4155  
Connectors / Hooks

**EN 362:2004**

EN INSTRUCTIONS FOR USE  
NL GEBRUIKSAANWIJZING  
FR MODE D'EMPLOI  
DE GEBRAUCHSANWEISUNG  
ES INSTRUCCIONES DE USO  
PT INST RUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
IT ISTRUZIONI PER L'USO  
DA BRUGSVEJLEDNING  
FI KÄYTTÖOHJEET  
NO BRUKSANVISNING  
SK NÁVOD NA POUŽITIE  
SV INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING  
SL NAVODILA ZA UPORABO  
CS NÁVOD K POUŽITÍ  
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
TR KULLANIM TALİMATLARI

**CE 0598**

**Majestic Safety Products & Services B.V.**

P.O. Box 80, 3200 AB Spijkenisse The Netherlands

**Below chart shows materials of connectors made by OXXA along with their opening :**

De onderstaande tabel toont de materialen van de koppelstukken uit de serie OXXA en hun openingen:

**Le tableau ci-dessous montre les matériaux des connecteurs de la gamme OXXA et leurs ouvertures :**

Die folgende Tabelle enthält die Werkstoffe der Karabiner der Produktreihe OXXA und ihre Öffnungen:

**La siguiente tabla muestra los materiales de los conectores de la gama OXXA y sus aperturas:**

La tabella sottostante mostra i materiali dei connettori della gamma OXXA e le loro aperture:

**Tabela ponížej pokazuje materiały, z których mogą być wykonane zatrzaskniki firmy OXXA oraz ich otwory:**

A tabela abaixo mostra os materiais dos conectores da gama OXXA e as respetivas aberturas:

**Tabellen nedenfor viser OXXA's produktserie for karabinhager og deres åbninger:**

Alla oleva taulukko osoittaa OXXA-valikoimassa olevien liitinten materiaalit ja niiden koot:

**Tabellen nedenfor viser hva OXXA karabinkroker og åpninger er laget av:**

Tabellen nedan visar materialen i kabinhakarna i serien OXXA, samt deras öppningar :

**Spodnja tabela prikazuje materiale za spojne elemente znamke OXXA in njihove odprtine:**

Aşağıdaki tablo OXXA ürün serisindeki bağlanti elemanlarının malzemesini ve açıklıklarının göstermektedir:

**Tabulka níže uvádí materiály konektorů řady OXXA a jejich otvřání:**

Tabulka nižšie uvádza materiály konektorov radu OXXA a ich otváranie:

MATERIAL	REF. NO.	OPENING (mm)	Standard	Class
Staallegering/ Steel / Acier / Stahllegerung / Acero de aleación / Acciaio / Stal / Liga de aço / Legeringsstål / Terásseos / Stållegering / Legerat stål / Jeklo / Çelik / Ocel / Ocel	8.84.150.00	18	EN 362:2004	B
	8.84.152.00	50,8	EN 362:2004	T
	8.84.155.00	110	EN 362:2004	A
Aluminium alloy / Aluminiumlegering / Alliage aluminium / Aluminiumlegering / Aluminio / Alluminio / Stopów aluminium / Liga de alumínio / Aluminiumslegering / Alumiiniseos / Aluminiumslegering / Aluminiumlegering / Aluminijeva zlitina / Alüminyum alaşım / Hliníková slitina / Hliníková zlitina	8.84.151.00	22,5	EN 362:2004	B
	8.84.153.00	60	EN 362:2004	T

**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN /  
MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA**

The product reference / De referentie van het product / La référence du produit /  
Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto /  
Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferenzen /  
Tuotteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens  
Sklic za izdelek / Úrün referansını / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

Indication of conformity with the European Regulation.  
De aanduiding van conformiteit met de Europese  
Verordening.  
L'indication de conformité à la Règlement Européen.  
Der Hinweis auf die Konformität mit der Europäischen  
Verordnung.  
La indicación de conformidad con la Regulación  
europea.  
Indicazione di conformità alla Regolamento europeo.  
Potwierdzenie zgodności z Regulacje europejskie.  
A indicação de conformidade com a Regulamento  
europeu.  
Angivelse af overensstemmelse med EU-regulering.  
Ilmoitus säätely mukaisuudesta.  
Indikasjon på samsvar med europeiske  
regulering.  
Indikation på överensstämmelse med Europeisk  
reglering.  
Oznaka skladnosti z Evropska uredba.  
Avrupa yönetmeliği ile uyum göstergisi.  
Indikace souladu se evropskou směrnici.  
Označenie súladu so Európske nariadenie.

Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment  
Het nummer van de keuringsinstantie  
Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement  
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert  
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo  
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo  
Nr jednostki upowaznionej do kontroli urzadzzenia  
O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento  
Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret  
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero  
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret  
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen  
Št. prijavljenej organa za izvrševanje nadzora opreme  
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N°  
Číslo certifikované organizace zodpovědné za revizi vybavení  
Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôck

Manufacturer's name / De naam van de fabrikant  
Nom du fabricant / Herstellername  
El nombre del fabricante / Nome del fabbricante  
Nazwa producenta / O nome do fabricante  
Fabrikantens navn / Valmistajan nimi  
Produsentens navn / Tilverkarens  
Ime proizvajalca / Imalatçının adı  
Jméno výrobce / Název výrobce

**Art.No 8.84.150.00  $\text{CE}$  0598 MAJESTIC  $\longleftrightarrow$  25KN EN362 : 2004 B **

The minimum resistance of the product in kN / De minimale sterkte van het product kN  
La résistance mini du produit en kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN  
La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN  
Minimalna sila kN produktu / A resistencia mínima do produto kN  
Den mindste styrke af produktet kN / Lujuus tuotteen kN  
Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN  
Minimalna trdnost proizvoda kN / Úrünün kN minimum kuvvet  
Minimální odolnost výrobku je v kN / Minimálna odolnosť výrobku v Kn

The number of the standard to which the product conforms and its year  
De norm waaraan het product conform is en zijn jaar  
Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année  
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl  
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año  
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno  
Nr i rok normy, z ktorą produkt jest zgodny  
O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano  
Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året  
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi  
Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til  
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året  
Št. standarda, s katerim je izdelek skladien in leto njegove objave  
Úrünün uygun standart ve yıl N°  
Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok  
Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok

The class of the connector / Klasse Connector / La classe du connecteur /  
Klasse Connector / Clase de conector / Classe Connector /  
Klasa złącza / Klasse Connector / Klasse Connector /  
Luokka liittin / Klasse Connector/ Klass Connector  
Razred Connector / Sınıf Bağlayıcı / Trída konektoru / Karabına triedy

Read the instructions before use / Lees de instructiehandleiding voor gebruik  
Lire la notice d'instruction avant utilisation / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen  
Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni  
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar  
Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä  
Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning  
Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanim kilavuzunu okuyun  
Pred použitím si prečítajte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

Majestic Safety Products & Services cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

#### USE AND PRECAUTIONS:

The connector is a piece of personal protection equipment, it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).

A connector is used for connecting two or more components of a fall arrest system. Generally, all components have attachment elements, which can facilitate easy connection to the other component.

A connector can also be used as a fixed termination in a lanyard or energy absorber.

For connector without self-closing and manual locking gate, it is recommended that they should only be used where the user does not have to attach and remove the connector frequently.

A connector should never be loaded across its gate.

Screw link (class Q) connectors should only be used where connections are infrequent. Screw link connectors are only safe for use when the screw motion gate is fully closed. Ensure this by tightening them to the last possible point.

The length of connector should be taken into account when used in a fall arrest system.

Avoid situation that may reduce the strength of connector, e.g. connecting to wide strap.

A connector is designed to minimize the risk and the danger of falling from height. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk related activity. The anchorage point of the fall arrest system should be situated above the user (R>12kN - EN 795:2012).

Product markings should be checked periodically for legibility.

The equipment should be connected to an anchoring point (R>12kN - EN 795:2012). Check that work can be carried out so as to limit the pendulum effect, the risk and height of a fall. For safety reasons before each use, make sure that no obstacle can prevent the device unwinding normally in the event of a fall (free space under the user's feet).

Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.

Pay attention to risks which can reduce the performance of your equipment, and therefore the safety of the user, if it is exposed to extreme temperatures (<-30 ° C or > 50 ° C), prolonged climatic exposure (UV , humidity), to chemical reagents, to electrical conductivity, to trailing or looping of fall arrest system to sharp edges, abrasion or cuts, etc.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person.

**Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Check the state of the connector: ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly : no deformation, no corrosion, no damage.

The connector should not be re-used in the event of deformation or doubt.

**Do not remove, add or replace any component of the connector.**

**Do not make alterations or additions to the equipment without the manufacturers prior written consent. Any repair shall only be carried out in accordance with the manufacturer procedures.**

#### SUITABILITY FOR USE:

The connector must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN 363:2008) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN 361:2002) is the only body gripping device that may be used. A harness should be connected to a fall arrest system by EN 362:2004 connectors. Attachment points that are not marked A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

#### VERIFICATION PROCEDURE:

The equipment has a service life of 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by Majestic Safety Products & Services), but this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.

The equipment must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his competent person , to guarantee its state and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification, date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

The condition and operation of the connector must be checked by the user before each use.

#### SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the connector in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with cotton cloth or soft brush. Do not use any abrasive material/water. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The connector should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

If the connector becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally and shall be kept away from direct heat.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij Majestic Safety Products & Services kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

#### GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

A-connector is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (hij mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).

A-connector wordt gebruikt om 2 of meer componenten van een valbeveiligingsverbinding te koppelen. Over het algemeen hebben alle componenten fixatie-elementen die de koppeling aan een ander component mogelijk maken.

A-connector kan ook worden gebruikt als verankeringuiteinde van een halster, een energieabsorberend halster, enz.

A-connector zonder automatische sluiting of met handmatige vergrendeling, mag alleen worden gebruikt als de gebruiker zichzelf niet regelmatig hoeft vast te koppelen/los te koppelen.

A-connector mag nooit worden belast op de openingsklauw.

Snelkoppelingen (klasse Q) mogen alleen worden gebruikt als de koppelingen zeldzaam zijn. De veiligheid van snelkoppelingen is alleen gegarandeerd als ze volledig gesloten zijn. Controleer dit altijd en sluit ze VOLLEDIG.

De lengte van het connector moet meegerekend worden als hij wordt gebruikt in een valbeveiligingsmiddel.

Vorkom situaties die de weerstand van de koppelstukken kunnen verzwakken, bijvoorbeeld verbinding met brede halsters.

A-connector is ontwikkeld voor het beperken van het risico en het gevaar van een val van hoogte. Vergeet echter niet dat geen enkel element van een valbeveiligingssysteem een volledige bescherming kan bieden en dat er altijd zorgvuldig te werk moet worden gegaan bij risicovolle activiteiten.

Het verankeringspunt van het valbeveiligingssysteem moet zich boven de gebruiker bevinden ( $R > 12\text{kN}$  - EN 795:2012).

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De uitrusting moet verbonden zijn met een verankeringspunt ( $R > 12\text{kN}$  - EN795:2012). Controleer dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de slingerbeweging, het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Verzeker u er vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er in geval van een val geen enkel obstakel het normale afrollen van de band in de weg zit (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker).

De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen ( $< -30^{\circ}\text{C}$  of  $> 50^{\circ}\text{C}$ ), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon.

**Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik de staat van het connector: controleer of hij juist werkt en er geen vervormingen, roestvorming of schade is.

In geval van vervormingen of twijfel, mag het koppelstuk niet meer gebruikt worden.

**Het is verboden om welk onderdeel van de connector dan ook toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.**

**Maak geen wijzigingen of toevoegingen aan de apparatuur zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd volgens de procedures van de fabrikant.**

#### GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

A-connector moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN 363:2008) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kJ. Een veiligheidsharnas (EN 361:2002) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Een harnas moet aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidshaken (EN 362:2004). De ophangpunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

#### CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door Majestic Safety Products & Services officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

A-connector moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product. De conditie en werking van de connector moeten vóór elk gebruik door de gebruiker worden gecontroleerd.

#### ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Houd het koppelstuk tijdens het transport verwijderd van scherpe onderdelen en bewaar hem in zijn verpakking. Maak hem schoon met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurende middelen. De metalen delen kunnen worden afgeveegd met een doek gedrenkt in vaselineolie. Bleekwater en reinigingsmiddelen zijn strikt verboden. Het koppelstuk moet worden opgeborgen in een gematigde, droge en geventileerde ruimte, in zijn verpakking, beschermd tegen zonlicht, warmte en chemische producten. Als de connector nat wordt, door gebruik of reiniging, moet deze op natuurlijke wijze drogen en uit de buurt van directe warmtebronnen worden gehouden.

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société Majestic Safety Products & Services ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

#### MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un connecteur est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).

Un connecteur est utilisé pour raccorder 2 ou plusieurs composants d'un système antichute. En règle générale, tous les composants ont des éléments de fixation qui peuvent faciliter le raccordement à l'autre composant.

Un connecteur peut également être utilisé comme terminaison d'ancrage d'une longe, d'une longe à absorbeur d'énergie, etc.

Un connecteur sans fermeture automatique ou à verrouillage manuel ne peut être utilisé que lorsque l'utilisateur n'a pas à se connecter/déconnecter fréquemment.

Un connecteur ne doit jamais être chargé sur le doigt d'ouverture.

Les maillons rapides (classe Q) ne doivent être utilisés que lorsque les connexions sont rares. La sécurité des maillons rapides n'est assurée que lorsque le vissage est complet. Assurez-vous toujours de ce point en les serrant TOTALEMENT.

La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé dans un dispositif antichute.

Un connecteur est conçu pour minimiser le risque et le danger de chutes de hauteur. Cependant, n'oubliez pas qu'aucun élément du système antichute ne peut fournir une protection complète et des soins doivent toujours être pris dans l'exercice des activités à risque.

Le point d'ancrage du système antichute doit être situé au-dessus de l'utilisateur (R>12kN - EN 795:2012).

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

L'équipement doit être relié à un point d'ancrage (R>12kN - EN 795:2012). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures, etc.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente.

**Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, contactez votre médecin.

Vérifiez avant chaque utilisation l'état du connecteur : s'assurer qu'il fonctionne correctement, aucune déformation, pas de corrosion, pas de dégâts.

En cas de déformation ou de doute, le connecteur ne doit plus être réutilisé.

**Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du connecteur.**

**Ne modifiez ni n'ajoutez aucun composant du connecteur sans l'accord écrit préalable du fabricant. Toute réparation doit être effectuée conformément aux procédures du fabricant.**

#### COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Un connecteur doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN 363:2008) afin d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN 361:2002) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Les systèmes antichutes doivent être reliés à un harnais EN 361:2002, par l'intermédiaire d'un connecteur EN 362:2004, sur un point d'accrochage signalé par un A ou sur deux points d'accrochages signalés par un A/2. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

#### VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par

Majestic Safety Products & Services), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit. L'état et le fonctionnement du connecteur doivent être vérifiés par l'utilisateur avant chaque utilisation.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

Si le connecteur est mouillé, que ce soit en cours d'utilisation ou lors d'un nettoyage, il doit sécher naturellement et être conservé à l'abri de la chaleur directe.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma Majestic Safety Products & Services haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Karabiner ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (er darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Ein Verbinder wird zum Verbinden von 2 oder mehreren Bestandteilen einer Absturzsicherung verwendet. Im Allgemeinen haben alle Bestandteile Befestigungselemente, die das Verbinden mit dem anderen Bestandteil erleichtern. Ein Verbinder kann auch als Verankerungsabschluss an einer Leine, einer Leine mit Energieabsorptionsvorrichtung usw. verwendet werden.

Ein nicht automatisch schließender Verbinder oder ein Verbinder mit manuellem Verschluss kann nur verwendet werden, wenn sich der Benutzer nicht häufig an-/abzustecken braucht.

Ein Verbinder darf auf keinen Fall auf dem Öffnungsfinger belastet werden.

Schnellkupplungen (Klasse Q) dürfen nur verwendet werden, wenn die Betätigungen selten sind. Die Sicherheit von Schnellkupplungen ist nur gewährt, wenn das Verschrauben komplett erfolgt. Vergewissern Sie sich auf jeden Fall, indem Sie sie KOMPLETT zuschrauben.

Die Länge des Verbinders muss berücksichtigt werden, wenn er in einer Absturzsicherung verwendet wird.

Situationen, die die Widerstandsfähigkeit der Verbinder verringern können, wie zum Beispiel die Verbindung mit breiten Gurten, müssen vermieden werden.

Verbinder werden konzipiert, um das Risiko und die Gefahr von Abstürzen aus größerer Höhe zu minimieren. Bedenken Sie jedoch, dass kein einzelnes Element der Absturzsicherung einen kompletten Schutz bieten kann, und dass gefahrenträchtige Situationen immer besonderer Sorgfalt bedürfen. Der Verankerungspunkt des Auffangsystems muss sich oberhalb des Benutzers befinden (R>12kN - EN 795:2012).

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Die Ausrüstung muss mit einem Ankerpunkt verbunden sein (R>12kN - EN 795:2012). Stellen Sie sicher, dass die Arbeiten so ausgeführt werden, dass die Pendelwirkung sowie das Sturzrisiko und die Sturzhöhe möglichst gering gehalten werden. Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Sturz kein Hindernis das Abrollen behindert (genügend Freiraum unter den Füßen des Benutzers). Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen. Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 ° C oder > 50 ° C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Diese Ausrüstung darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden.

**Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch muss der Zustand des Verbinders geprüft werden: Sicherstellen, dass er richtig funktioniert, nicht verformt, verrostet ist, keine Schäden aufweist. Bei einer Verformung oder in Zweifelsfällen darf der Gurt nicht mehr verwendet werden.

**Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile eines Verbinders hinzuzufügen oder zu ersetzen.**

**Nehmen Sie keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vor. Reparaturen dürfen nur gemäß den Herstelleranweisungen durchgeführt werden.**

#### PRODUKTEIGNUNG:

Ein Verbinder muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (EN 363:2008), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361:2002) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Ein Sicherheitsgeschirr muss an einem Auffangsystem mit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN 362:2004) befestigt werden. Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

#### PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von Majestic Safety Products & Services zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.

Ein Verbinder muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

Der Zustand und die Funktion des Steckverbinders müssen vor jedem Gebrauch vom Benutzer überprüft werden.

#### PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Während des Transports muss der Verbinder von allen schneidenden Teilen ferngehalten und in seiner Verpackung verwahrt werden. Mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Zahnbürste reinigen. Keine scheuernden Produkte verwenden. Die Metallteile können mit einem mit Vaselineöl getränkten Tuch abgewischt werden. Bleiche und Waschmittel sind streng verboten. Der Verbinder muss in einem trockenen, belüfteten Raum bei gemäßigter Temperatur in seiner Verpackung, vor Sonnenstrahlen, Hitze und Chemikalien geschützt gelagert werden.

Wenn der Steckverbinder durch Gebrauch oder Reinigung nass wird, muss er an der Luft trocknen und vor direkter Hitze geschützt werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa Majestic Safety Products & Services no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, no utilice este equipo más allá de sus límites!

#### INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un conector es un equipo de protección individual, recomendamos atribuir un conector a cada usuario (el aparato sólo puede ser utilizado por una persona a la vez). Un conector se utiliza para conectar 2 o varios componentes de un sistema anticaída. Por regla general, todos los componentes tienen elementos de fijación que pueden facilitar la conexión al otro componente.

Un conector también puede utilizarse como terminación de anclaje de una eslinga, de una eslinga con absorbedor de energía,...

Un conector sin cierre automático o de bloqueo manual sólo puede utilizarse, cuando el usuario no debe conectarse/desconectarse frecuentemente.

Un conector nunca debe cargarse en el dedo de apertura.

Los eslabones rápidos (clase Q) sólo deben utilizarse cuando las conexiones son raras. La seguridad de los eslabones rápidos sólo está garantizada cuando se han atornillado por completo. Cerciórese siempre de ello apretándolos A FONDO.

Deberá tenerse en cuenta la longitud del conector cuando se utiliza en un dispositivo anticaída.

Evitar las situaciones que pueden reducir la resistencia de los conectores, por ejemplo conexión en correas anchas.

El conector se ha pensado para minimizar el riesgo y el peligro de caídas de altura. No obstante, no se olvide que ningún elemento del sistema de anticaída puede proporcionar una protección completa, y siempre deberá tenerse mucho cuidado cuando se ejerzan actividades de riesgo.

El punto de anclaje del sistema anticaída debe estar situado por encima del usuario (R>12kN - EN 795:2012).

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El equipo debe unirse con un punto de anclaje (R>12kN - EN 795:2012). Controle que el trabajo se efectúe de forma a que se limiten el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollado normal (espacio libre debajo de los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente.

**Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Verifique antes de cada utilización el estado del conector: cerciórese de que funciona correctamente, que no haya ninguna deformación, ninguna corrosión ni que esté dañado.

En caso de deformación o de duda, el conector no debe ser utilizado de nuevo.

**Queda prohibido añadir, eliminar, o reemplazar cualquier componente del conector.**

**No realice modificaciones ni adiciones al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante. Cualquier reparación solo se realizará de acuerdo con los procedimientos del fabricante.**

#### COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

Un conector debe incorporarse a un sistema de anticaída como se describe en la ficha de descripción (EN 363:2008) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN 361:2002) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Un arnés debe conectarse a un sistema de anticaída por medio de conectores (EN 362:2004). Los puntos de enganche que no tienen las marcas A o A/2 no deben utilizarse para conectar un sistema de anticaída. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

#### VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Majestic Safety Products & Services), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

Un conector debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación, se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto. El usuario debe comprobar el estado y el funcionamiento del conector antes de cada uso.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, alejar el conector de las piezas que cortan y conservarlo en su embalaje. Limpielo con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilizar elementos abrasivos. Las partes metálicas pueden limpiarse con un paño empapado de aceite de vaselina. La lejía y los detergentes están prohibidos terminantemente. El conector debe guardarse en un local a temperatura ambiente, seco y aireado en su embalaje, protegido contra los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Si el conector se moja, ya sea por uso o limpieza, se debe dejar secar al aire libre y mantener alejado del calor directo.



Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società Majestic Safety Products & Services non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di un uso diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre ai limiti previsti!

#### IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

Un connettore di posizionamento al lavoro consiste in un dispositivo di protezione individuale. Si raccomanda di fornire un connettore a ogni utilizzatore (il dispositivo può essere usato solo da una persona alla volta).

Un connettore è utilizzato per collegare 2 o più componenti di un sistema anticaduta. Generalmente, ogni componente ha elementi di fissazione che possono facilitare il collegamento all'altro componente.

Un connettore può anche essere utilizzato come termine di ancoraggio di un cordino, di un cordino ad assorbimento di energia,...

Un connettore senza chiusura automatica o a bloccaggio manuale, può solo essere utilizzato quando l'utente non deve collegarsi / scollegarsi in modo frequente.

Un connettore non deve mai essere caricato sul dito di apertura.

Le maglie rapide (classe Q) devono solo essere utilizzati quando i collegamenti sono rare. La sicurezza delle maglie rapide è assicurata solo quando la forma è interamente chiusa. Si deve sempre controllare questo serrandoli TOTALMENTE.

Si deve tenere conto della lunghezza del connettore quando è utilizzato in un dispositivo anticaduta.

Evitare le situazioni che possono ridurre la resistenza dei connettori, per esempio i collegamenti su cinghie larghe.

Lo scopo del connettore è di ridurre al minimo il rischio e il pericolo di cadute dall'alto. Tuttavia, non dimenticate che nessun elemento del sistema anticaduta non può fornire una protezione completa e si deve sempre prestare attenzione nello svolgimento delle attività pericolose. Il punto d'aggancio di dispositivo anticaduta deve essere ubicato al di sopra dell'utente (R>12kN - EN 795:2012).

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il dispositivo deve essere collegato a un punto d'ancoraggio (R>12kN - EN 795:2012). Verificare che il lavoro sia effettuato in modo da limitare l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Il dispositivo deve essere utilizzato da persone competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente.

**Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima d'ogni uso verificare lo stato del connettore: bisogna verificare che funziona correttamente, nessuna deformazione, nessuna corrosione, nessun danno. In caso di deformazione o di dubbio, la cintura non deve essere più riutilizzata.

**È vietata l'aggiunta, la rimozione, o la sostituzione di qualunque pezzo del connettore.**

**Non apportare modifiche o aggiunte all'apparecchiatura senza il previo consenso scritto del produttore. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente in conformità con le procedure del produttore.**

#### COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Un connettore deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN 363:2008) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN 361:2002) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN 362:2004). I punti d'aggancio sono identificati con A o A/2, non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

#### VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da Majestic Safety Products & Services), ma può essere superiore o inferiore secondo l'uso e/o i risultati delle verifiche annuali.

Un connettore deve essere sistematicamente controllato in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da una persona competente da questi autorizzata, per assicurarsi dello stato e quindi della sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso. Le condizioni e il funzionamento del connettore devono essere verificati dall'utente prima di ogni utilizzo.

#### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Nel corso del trasporto, allontanare il connettore di qualsiasi parte tagliente e conservarlo nella sua confezione. Pulirlo con un panno in cotone o con un spazzolino morbido. Non utilizzare elementi abrasivi. Le parti metalliche possono essere pulite con un panno imbevuto di paraffina liquida. La candeggina ed i detersivi sono assolutamente proibiti. Il connettore deve essere immagazzinato in un locale temperato, secco e aerato, nella sua confezione, protetti dalla luce solare, dal calore e dai prodotti chimici. Se il connettore si bagna, sia durante l'uso che durante la pulizia, deve essere lasciato asciugare naturalmente e tenuto lontano da fonti di calore dirette.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma Majestic Safety Products & Services nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

#### SPÓSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Zatrzaśnik jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie).

Zatrzaśników używa się do połączenia 2 lub więcej składników systemu zapobiegającego upadkowi. Zasada ogólna jest taka, że wszystkie składowe systemu posiadają elementy mocujące, które mogą ułatwić łączenie poszczególnych składników pomiędzy sobą.

Zatrzaśnik może również być wykorzystywany jako zakończenie kotwienia lony, lony pochłaniającej energię, itp.

Zatrzaśnik bez zamknięcia automatycznego lub z ręczną blokadą może być wykorzystywany wyłącznie, jeśli użytkownik nie musi się często wpinąć i wypinać.

Zatrzaśnik nie może być załadowany na sworzniu otwierającym.

Szybkie ognia (klasy Q) mogą być używane wyłącznie jeśli łączenie jest rzadkością. Bezpieczeństwo szybkich ogniw jest zapewnione wyłącznie przy pełnym osrubowaniu. Należy zawsze upewnić się w tej kwestii i w pełni dokręcać śruby.

Długość zatrzaśnika musi być brana pod uwagę jeśli używa się go w systemach zabezpieczających przed upadkiem.

Należy unikać sytuacji, które mogłyby spowodować zmniejszenie wytrzymałości zatrzaśników takich jak podłączenie do szerokich taśm.

Zatrzaśnik został zaprojektowany w celu zmniejszenia ryzyka upadku z wysokości. Jednakże nie należy zapominać, że zaden z elementów systemu zabezpieczającego przed upadkiem nie może stanowić stu procentowej ochrony i że należy zawsze zachowywać szczególną ostrożność podczas wykonywania prac obciążonych ryzykiem.

Punkt kotwienia systemem zabezpieczającym musi znajdować się nad użytkownikiem (R> 12 kN — EN 795:2012).

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Sprzęt powinien być połączony z punktem zaczepienia (R> 12 kN — EN 795:2012). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana tak, żeby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa, przed użyciem, należy upewnić się, że w razie upadku taśma może rozwinąć się bez przeszkód (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca uniknięcia upadku.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwale narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, napięcia elektryczne w przypadku skrócenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cieme lub tnące itd.

Pas powinien być używany w danej chwili tylko przez jedną osobę. Upstrząż może być używana wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby.

**Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem zatrzaśnika, należy sprawdzić w jakim stanie on się znajduje. Należy upewnić się czy zatrzaśnik funkcjonuje poprawnie, czy nie występuje na nim żadne odkształcenie, oznaki korozji, itp.

W przypadku odkształceń lub jakiegokolwiek wątpliwości, nie należy używać zatrzaśnika.

**Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych zatrzaśnika.**

**Nie dokonuj żadnych zmian ani uzupełnień w sprzecie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z procedurami producenta.**

#### ZASTOSOWANIE:

Zatrzaśnik powinien być dołączony do systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z opisem na karcie (EN 363:2008) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Upstrząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN 361:2002) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Upstrząż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników (EN 362:2004). Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2 nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

#### PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez Majestic Safety Products & Services), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.

Załączniki należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania zatrzaśnika oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu, datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie. Przed każdym użyciem użytkownik musi sprawdzić stan i działanie złącza.

#### CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

W czasie transportu, należy przechowywać zatrzaśniki z dala od narzędzi tnących, najlepiej przewozić je w oryginalnych opakowaniach. Należy czyścić je za pomocą bawełnianej szmatki lub miękkiej szczotki. Nie należy używać elementów ściemych. Części metalowe mogą być wycierane szmatką nasączoną olejem parafinowym. Zabrania się używania wody chlorowanej i detergentów. Zatrzaśnik musi być przechowywany w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i dobrze wietrzonym, w oryginalnym opakowaniu, i musi być chroniony przed działaniem promieni słonecznych, nadmiernej temperatury i produktów chemicznych.

Jeśli złącze zamknięte, czy to w wyniku użytkowania, czy czyszczenia, należy pozwolić mu wyschnąć naturalnie i trzymać je z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem. A Majestic Safety Products & Services não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

#### MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um conector é um equipamento de protecção individual. Recomenda-se a atribuição de um conector de a cada utilizador (o equipamento deverá ser utilizado apenas por uma pessoa em cada utilização). Utiliza-se um conector para ligar 2 ou mais componentes de um sistema antiqueda. Regra geral, todos os componentes têm elementos de fixação que podem facilitar a ligação ao outro componente. É também possível utilizar um conector como terminação de ancoragem de uma corda de tracção, de uma corda de tracção com absorvedor de energia...

Só é possível utilizar um conector sem fecho automático ou de bloqueio manual quando o utilizador não tem de ser ligado/desligado com frequência.

Nunca deve carregar um conector no dedo de abertura.

Os elos rápidos (classe Q) só devem ser utilizados quando as ligações são raras. A segurança dos elos rápidos só está assegurada quando o enroscamento é completo. Certifique-se sempre deste ponto, apertando-os TOTALMENTE.

O comprimento do conector deve ser tomado em linha de conta sempre que este é utilizado num dispositivo antiqueda.

Evite as situações que podem reduzir a resistência dos conectores, por exemplo, ligação com correias largas.

Um conector é concebido para minimizar o risco e o perigo de quedas em altura. Contudo, não se esqueça que nenhum elemento do sistema antiqueda consegue proporcionar uma protecção completa, sendo sempre necessário tomar as devidas precauções no exercício das actividades de risco.

O ponto de ancoragem do sistema de paragem de quedas deve ficar situado por cima do utilizador (R>12kN - EN 795:2012).

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O equipamento deve ser ligado a um ponto de ancoragem (R>12kN - EN 795:2012). Verificar que o trabalho é efectuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que em caso de queda nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal (espaço livre sob os pés do utilizador). O espaço livre sob os pés do utilizador, deve ser, no mínimo, de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente.

**Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de cada utilização, verifique o estado do conector: certifique-se de que funciona correctamente e a inexistência de deformação, corrosão e danos. Em caso de deformação ou de dúvida relativamente ao conector, não o volte a utilizar.

**É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do conector.**

**Não faça alterações ou adições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante. Qualquer reparação deverá ser realizada apenas de acordo com os procedimentos do fabricante.**

#### COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

Um conector deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (EN 363:2008) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnés antiqueda (EN 361:2002) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Um arnés deve ser ligado a um sistema antiqueda por intermédio de conectores (EN 362:2004). Os pontos de ancoragem que não têm marcação A ou A/2 não devem ser utilizados para ligar um sistema antiqueda. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

#### VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela Majestic Safety Products & Services), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

Um conector deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspecção e a data da próxima inspecção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspecção seja indicada no produto. A condição e o funcionamento do conector devem ser verificados pelo utilizador antes de cada utilização.

#### MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, afaste o conector de qualquer parte cortante e conserve na respectiva embalagem. Limpe-o com um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize elementos abrasivos. As partes metálicas podem ser enxugadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes estão estritamente proibidos. O conector deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado na respectiva embalagem, ao abrigo dos raios do sol, do calor e dos produtos químicos. Se o conector ficar molhado, seja pelo uso ou pela limpeza, deve ser deixado secar naturalmente e mantido longe do calor directo.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

Majestic Safety Products & Services kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

#### BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

En karabinhage er et personligt værnemiddel, som kun må tædes én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig).

En karabinhage bruges til at forbinde to eller flere bestanddele i et faldsikringsystem. Generelt har alle komponenter et skrugevind, der kan lette forbindelse til en anden komponent.

En karabinhage kan ligeledes benyttes til forankring af en fangline, en fangline fungerende som støddæmper, etc.

En karabinhage uden automatisk- eller manual lukning må kun benyttes, såfremt brugeren ikke hyppigt kobler/afkobler sig til/fra faldsystemet.

En karabinhage må aldrig belastes på åbningsleddet.

Benyt kun hurtige links (Q klasse) ved sjældne forbindelser. Sikkerheden ved hurtige links er kun i orden, hvis udsynet er fuldstændigt. Kontroller sikkerheden ved at stramme HARDT.

Karabinhagens længde skal tages med i betragtning, når den anvendes i et faldsikringsystem.

Undgå situationer, der kan reducere modstand såsom tilslutning til brede stropper.

En karabinhage er designet til at minimere risikoen og faren ved fald fra højder. Men husk, at intet i faldsikringsystemet kan yde en total beskyttelse og at der altid bør drages omsorg for alt under udførelsen af farefulde aktiviteter.

Faldsikringsystem forankringspunkt skal befinde sig over brugeren (R>12kN - EN 795:2012).

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at produktets mærkning er læselig.

Udstyret skal være sat i et fæstepunkt (R>12kN - EN 795:2012). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringsystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed. Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<-30 ° C eller > 50 ° C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m. Dette udstyr må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved god helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person.

**Advarsel!** Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Kontroller karabinhagen før hver ibrugtagning: vær sikker på, at den fungerer korrekt, ingen deformationer, ingen korrosion, ingen skader.

Karabinhagen må ikke benyttes i tvivlstilfælde eller hvis deformeret.

**Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på karabinhagen.**

**Foretag ikke ændringer eller tilføjelser til udstyret uden producentens forudgående skriftlige samtykke. Enhver reparation må kun udføres i overensstemmelse med producentens procedurer.**

#### FORENELIG BRUG:

En karabinhage bør indgå i et faldstoppesystem som defineret i beskrivelsen (EN 363:2008) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361:2002) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. En faldsele skal sættes til et faldsikringsystem med kroge eller karabinhager (EN 362:2004). Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringsystem. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

#### EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af Majestic Safety Products & Services), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

En karabinhage bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet. Stikkets tilstand og funktion skal kontrolleres af brugeren før hver brug.

#### VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Bevar karabinhagen i emballagen og hold den væk fra skarpe genstande under transport. Rengør den med en bomuldsklud eller blød børste. Brug ikke slibende materialer. Metaldele kan tørres af med en klud vædet i flydende paraffin. Blegemiddel og rengøringsmidler er strengt forbudt. Karabinhagen skal opbevares i tempererede omgivelser, tørt i emballagen, væk fra direkte sollys, varme og kemikalier. Hvis stikket bliver vådt, enten under brug eller under rengøring, skal det have lov til at tørre naturligt og skal holdes væk fra direkte varme.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

Majestic Safety Products & Services-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

#### KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Liitin on henkilökohtainen suojavaruste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.

Liitintä käytetään yhdistämään 2 tai useampi putoamisensetojärjestelmän osa. Yleisesti ottaen kaikissa osissa on kiinnityselementtejä, jotka voivat auttaa toisen osan kiinnittämistä.

Liitintä voidaan myös käyttää ankkuripisteinä köydelle, energiaa vaimentavalle köydelle,...

Liitintä, jossa ei ole automaattista lukitusta tai manuaalista lukkoa, saa käyttää vain silloin, kun käyttäjän ei tarvitse kiinnittää/irrottaa itseään usein.

Liitintä ei saa koskaan kuormittaa avausvivusta

Kiinnityslenkkejä (luokka Q) tulee käyttää vain silloin, kun kytkennät ovat harvinaisia. Kiinnityslenkkien turvallisuus voidaan taata vain, kun kiinnikierto on täydellinen. Varmistu tästä asiasta kiertämällä ne TÄYSIN kiinni.

Liittimen pituus tulee ottaa huomioon, kun sitä käytetään putoamisensetolaitteessa.

Vältä tilanteita, jotka voivat vähentää liitinten vastusta, esimerkiksi kytkemistä leveisiin hihnoihin.

Liitin on valmistettu putoamisriskien ja -vaaran minimoimiseksi. Muista kuitenkin, että mikään putoamisensetolaitteen osa ei voi tarjota täydellistä suojaa ja huolellisuutta on noudatettava aina, kun harjoitetaan riskialtista toimintaa.

Laitteen ankkurointipiste on sijoitettava käyttäjän yläpuolella (lujuus R > 12 kN – EN 795:2012).

Tuotteessa olevien merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.

Varuste on liitettävä ankkurointipisteeseen (lujuus R > 12 kN – EN 795:2012). Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuuksista ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisensetojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkeon alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisensetolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisensetojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, terävälle kumille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Tätä varustetta saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena.

**Huomaa!** Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.

Tarkasta liittimen kunto ennen jokaista käyttökertaa: varmista, että se on toimii asianmukaisesti, että se ei ole vääntynyt, siinä ei ole ruostetta tai vaurioita. Jos liitin on vääntynyt tai jos et ole varma, lopeta liittimen käyttö.

**Komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.**

**Älä tee laitteeseen muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista suostumusta. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisesti.**

#### KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Liittimet täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaiseen putoamisensetojärjestelmään (EN 363:2008) sen varmistamiseen, että putoamisen pysäyttämishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN 361:2002) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Valjaat tulee liittää putoamisensetojärjestelmään liittimien (EN 362:2004) avulla. Kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää ei tule liittää putoamisensetojärjestelmään. Oman putoamisensetojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

#### TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla Majestic Safety Products & Services:n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.

Liitin tulee järjestelmällisesti tarkastaa epävarmoissa tilanteissa, putoamistilanteissa ja vähintään kerran vuodessa valmistajan tai tehtävään valtuutetun pätevän henkilön toimesta, jotta varmistettaisiin sen kunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

Käyttäjän on tarkistettava liittimen kunto ja toiminta ennen jokaista käyttökertaa.

#### HUOLTO JA SÄILYTYKSE: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Pidä liitin kuljetuksen aikana erossa leikkaavista esineistä ja säilytä omassa pakkauksessaan. Puhdista se puuvillaliinalla ja pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia aineita. Metalliosat voidaan pyyhkiä veseiniöljyyn kostutetulla liinalla. Kloori ja puhdistusaineet ovat ankarasti kiellettyjä. Liitintä tulee säilyttää lauhassa, kuivassa ja tuuletetussa paikassa omassa pakkauksessaan, suojassa auringonvalolta, kuumuudelta ja kemiallisilta aineilta.

Jos liitin kastuu joko käytön tai puhdistuksen aikana, sen on annettava kuivua luonnollisesti ja pidettävä poissa suorasta lämmöstä.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet Majestic Safety Products & Services kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt.

#### BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

En sele må festes så nært kroppen som mulig, uten overdrivelse, for å gi brukeren bevegelsesfrihet.

Karabinkroken er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen).

En karabinkrok brukes til å forbinde 2 eller flere deler av et sikkerhetssystem mot fritt fall. Generelt sett har alle delene festeelementer som kan forbindes til en annen del på en enkel måte.

En karabinkrok kan også brukes som endefeste for en line, en energjabsorberende line,...

En karabinkrok uten automatisk- eller manuell lukkemekanisme kan kun brukes når brukeren ikke må feste seg til / ta av festet ofte..

Lasten må aldri hvile på karabinkrokens lås.

Karabinkroker med skruelås (Klasse Q) skal kun brukes for få festinger. Karabinkroker med skruelås er ikke sikre hvis låsen ikke er skrudd fullt ut.. Påse derfor at låsen er skrudd HELT fast.

Det må tas hensyn til karabinkrokens lengde før den brukes i et sikkerhetssystem mot fritt fall.

Unngå situasjoner som kan redusere karabinkrokens styrke, for eksempel forbindelser av lange reimer.

Karabinkroken er laget for å redusere risikoen og faren for fritt fall. Man skal likevel ikke glemme at ingen sikkerhetssystem mot fritt fall kan gi full beskyttelse og at stor forsiktighet alltid må utvises ved utførelsen av farlige aktiviteter.

Festepunktet på fallsikringssystem må plasseres over brukeren (R>12kN - EN 795:2012).

Lesbarheten på merkingen på produktet bør sjekkes regelmessig.

Utstyret må være festet i et forankringspunkt (R>12kN - EN 795:2012). Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyret.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte.

Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelse, og dermed brukers sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Dette utstyret må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent.

**Viktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukers sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Karabinkrokens tilstand må sjekkes hver gang før bruk: påse at den fungerer på riktig måte, at den ikke er deformert, korrodert eller skadet.

Ved deformasjon eller tvil om karabinkrokens tilstand må den ikke brukes på nytt.

**Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på karabinkroken.**

**Ikke gjør endringer eller tillegg til utstyret uten produsentens skriftlige forhåndsamtykke. Reparasjoner skal kun utføres i samsvar med produsentens prosedyrer.**

#### KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Selen må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN 363:2008) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN 361:2002) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. En sele må være koblet til et fallsikringssystem med hjelp av koblingene (EN 362:2004). Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikringssystem. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

#### KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av Majestic Safety Products & Services og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Karabinkroken må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukers sikkerhet ivaretas. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

Tilstanden og driften av kontakten må kontrolleres av brukeren før hver bruk.

#### VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)

Ved transport skal karabinkroken ikke være i nærheten av skarpe eller skjærende gjenstander og den må oppbevares i sin emballasje. Rens karabinkroken med en bomullsklut eller en myk børste. Ikke bruk skuremidler. Metalldelene kan tørkes med en klut fuktet med vaselinolje. Klorvann og rensmidler er strengt forbudt.

Karabinkroken må lagres i romtemperatur på et tørt og luftig sted i sin emballasje. Den må ikke utsettes for direkte sollys, varme eller kjemiske produkter.

Hvis kontakten blir våt, enten under bruk eller under rengjøring, skal den få tørke naturlig og holdes unna direkte varme.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget Majestic Safety Products & Services kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

#### BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:

En karbinhake är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt).

En karbinhake används för att koppla ihop två (2) eller fler delar i en fallskyddsutrustning. Vanligtvis har alla komponenter fästansordningsdelar som kan underlätta ihopkopplingen med andra komponenter.

En karbinhake kan likaledes användas i slutet på förankringen av linan, eller med falldämpare, etc.

En karbinhake utan automatisk låsansordning eller med manuell låsning kan inte användas förutom då användaren inte behöver koppla fast/loss sig ofta.

En karbinhake får aldrig belastas på öppningshaken.

Snabbblänkarna (klass Q) får bara användas då kopplingarna är fåtaliga. Snabbblänkarnas säkerhet garanteras bara då fastskruvningen är komplett. Försäkra dig alltid om detta då dessa kopplas ihop HELT OCH HÄLLET.

Längden på karbinhaken måste tas med i beräkningen då den används i en säkerhetsutrustning för fallskydd.

Undvik sådant som kan försämrade karbinhakarnas hållfasthet, till exempel ihopkoppling med breda bällen.

En karbinhake utformad för att minimera riskerna och farorna som fall från höga höjder innebär. Kom dock ihåg att ingen del av fallskyddsutrustningen erbjuder ett komplett skydd, och att eftertanke bör alltid utgöra en del av de riskfyllda aktiviteterna.

Fallskyddssystem förankringspunkt måste befinna sig över användaren (R>12kN - EN 795:2012).

Kontrollera regelbundet att produktens märkning är läslig.

Utrustningen ska kopplas till en förankringspunkt (R>12kN - EN 795:2012). Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och falllets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller > 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Denna utrustning får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn.

**Observera!** Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.

Före varje användning, kontrollera karbinhakens skick : kontrollera att den fungerar korrekt, att den inte är defekt på något sätt, att ingen korrosion förekommer, och inga skador. Om karbinhaken är deformerad eller om det föreligger tvekel gällande den eller dess funktion, ska den inte användas.

**Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut karbinhakens olika delar.**

**Gör inga ändringar eller tillägg på utrustningen utan tillverkarens skriftliga medgivande. Reparationer får endast utföras i enlighet med tillverkarens procedurer.**

#### BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

En karbinhake bör integreras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN 363:2008) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddsselle (EN 361:2002) är den enda fallskyddsansordning för kroppen som får användas. En sele må være koblet til et fallsikrings-system med hjælp av koblingene (EN 362:2004). Feste punktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikrings-system. Det kan vara förenat med fara att konstruera ett eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning.

#### KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av Majestic Safety Products & Services och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

En karbinhake bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick, eller vid fall och minst tolfte månad, antingen av tillverkaren eller av en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att försäkra sig om dess skick samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten. Kontaktens skick och funktion måste kontrolleras av användaren före varje användning.

#### UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Under transport, avlägsna karbinhaken från alla vassa delar och förvara den i förpackningen. Rengör den med en bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inga slipmedel. Metalldelarna kan torkas av med en trasa indränkt i vasilinolja. Klorblekmedel och rengöringsmedel är strikt förbjudna. Karbinhaken skall förvaras i en varm, torr och ventilerad miljö, i förpackningen, i skydd från solljus, hetta och kemikalier. Om kontakten blir våt, antingen på grund av användning eller vid rengöring, ska den få torka naturligt och hållas borta från direkt värme.

Za ta navodila mora trgovec priskrbeti prevod (kat je ustrezna) v jezik države, v kateri se uporabljajo naprave.  
Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.  
Družba Majestic Safety Products & Services ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti!

#### NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:

Spojni element je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno ga lahko uporablja le ena oseba).  
Spojni element se uporablja za priključitev 2 ali več sestavnih delov sistema za zaustavljanje padcev. Na splošno imajo vsi sestavni deli elemente za pritrditev, ki lahko olajšajo priključitev na drug sestavni del.  
Spojni element se lahko uporablja tudi kot točka sidrišča vrvi z zaključno zanko na blažilniku padca ...

Spojni element brez samodejnega zapiranja ali z ročnim zaklepanjem se lahko uporablja le v primeru, da se uporabniku ni treba prepogosto prikloniti/odkloniti.

Spojni element se ne sme nikoli namestiti na odpiralni del.

Hitre spojke (razred Q) se lahko uporabljajo samo v primeru redkih priključitev. Varnost hitrih spojke je zagotovljena samo pri kompletnem pritvitu. To zagotovite tako, da jih vedno privijete DO KONCA.

Dolžino spojnega elementa je treba upoštevati v primeru, da se uporablja kot del naprave za zaustavljanje padcev.

Izogibajte se situacijam, ki bi lahko zmanjšale odpornost spojnih elementov, na primer povezavi s širokimi trakovi.

Spojni element je zasnovan tako, da v največji meri zmanjšuje tveganje in nevarnost padcev z višine. Vendar pa ne pozabite, da noben element sistema za zaustavljanje padcev ne more zagotoviti popolne zaščite in da je treba dejavnosti, povezane s tveganji, izvajati pazljivo.  
Točka sidrišča naprave mora biti nad uporabnikom (R>12kN - EN 795:2012).

Berljivost oznak na proizvodu je treba redno preverjati.

Oprema mora biti povezana s točko sidrišča (R>12kN - EN 795:2012). Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padcev (neoviran prostor pod nogami uporabnika). Višina med točko sidrišča in temi pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padcev.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da preskrbite vse potrebno za morebitno varno reševanje.  
Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< -30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV žarki, vlažnost), kemičnim izdelkom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje itd.  
Opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe.

**Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Pred vsako uporabo preverite stanje spojnega elementa: preverite ali deluje pravilno, da niso prisotne deformacije in rja, da ni poškodb. V primeru deformacij ali dvoma se spojni element ne sme ponovno uporabiti.

**Prepevano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del spojnega elementa.**

**Opreme ne spreminjajte ali dopolnjevajte brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca. Vsako popravilo se sme izvajati le v skladu s postopki proizvajalca.**

#### ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Spojni element mora biti vključen v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN 363:2008) z namenom zagotovitve, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361:2002) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Varovalni pas je treba povezati s sistemom za zaustavljanje padca s pomočjo spojnih elementov (EN 362:2004). Točke sidrišča, ki nimajo oznake A ali A/2, se ne smejo uporabljati za povezavo sistema za zaustavljanje padca. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

#### PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašteni osebi družbe Majestic Safety Products & Services), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.  
Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblaščenca s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati spojni element v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njegovo stanje in zagotovi varnost uporabnika. Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu, priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na samem izdelku. Stanje in delovanje priključka mora uporabnik preveriti pred vsako uporabo.

#### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE: (Strogo upoštevajte navodila)

Med prevozom spojni element zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite ga z bombažno krpo ali mehko ščetko. Ne uporabljajte grobih sredstev. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno v vazelinsko olje. Belilo in pralna sredstva so strogo prepovedani. Spojni element mora biti shranjen v zmerno toplim, suhem in prezračevanem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.  
Če se priključek zmocni, bodisi med uporabo bodisi zaradi čiščenja, ga je treba pustiti, da se naravno posuši, in ga hraniti stran od neposredne toplote.



Bu tanıtma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmelidir (muhtemelen satıcı tarafından). Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir. Majestic Safety Products & Services firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırları aşacak şekilde kullanılmamalıdır.

#### KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:

Bağlantı elemanı bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Bağlantı elemanı düşmeyi engelleyen bir sistemin 2 veya daha fazla parçasını birleştirmek için kullanılır. Genel kural olarak, bütün parçalar diğer parçalara kolayca bağlanmalarını sağlayan sabitleme elemanlarıyla donatılmıştır. Bağlantı elemanı aynı zamanda enerjiyi emen bir kayışın veya bir askı kayışının sabitleme ucu olarak kullanılabilir.

Otomatik kapama mekanizması olmayan veya kilit sistemi elle çalıştırılan bir bağlantı elemanı sadece kullanan kişinin sık sık bağlanması veya ayrılması gerekmeyen hallerde kullanılabilir.

Bağlantı elemanı hiçbir zaman açma işini yapan parmağa yüklenmemelidir.

Hızlı halkalar (Q sınıfı) sadece bağlantıların seyrek olduğu durumlarda kullanılmalıdır. Hızlı halkaların güvenliği sadece yüz de yüz kapalı olduğunda sağlanır. Halkaları daima SONUNA KADAR sıkarak bunu temin edebilirsiniz.

Düşmeyi engelleyici bir düzener içinde kullanıldığında bağlantı elemanının uzunluğu dikkate alınmalıdır.

Örneğin geniş kayışlara bağlantı yapmak gibi bağlantı elemanlarının direncini azaltacak durumlardan kaçınılmalıdır.

Bağlantı elemanı yüksekten düşme durumunda riski ve tehlikeyi minimum düzeye indirmek amacıyla tasarlanmıştır. Bununla birlikte, düşmeyi engelleyici hiçbir sistemin tam bir koruma sağlamadığını, riski faaliyetlerle ilgili alıştırmalar yapılırken daima dikkatle hareket edilmesi gerektiğini unutmamak gerekir. Ekipmanın sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmiş olmalıdır (R>12kN - EN 795:2012).

Ürün üzerindeki işaretlerin kolayca görünebilir olduğu düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Ekipman bir sabitleme noktasına bağlanmış olmalıdır (R>12kN - EN 795:2012). Çalışmanın düşme esnasında sarık hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığını kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce herhangi bir cismin düşmeyi engelleyici sistemin normal biçimde çözülmesine mani olmadıktan emin olunuz (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altında, yerden minimum yükseklik ile ilgili olarak düşmeyi engelleyici uyarı yazısına bakınız.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmemiz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz. Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalıyız. Örneğin, aşırı ısı (<-30 ° C ou> 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektrige uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs. Bu ekipman sadece eğitilmiş ve uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitilmiş ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır.

**Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir.

Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız. Her kullanımdan önce bağlantı elemanının durumunu kontrol ediniz. Düzgün bir şekilde çalıştığından, herhangi bir deformasyon, paslanma, hasar olmadığından emin olunuz. Deformasyon veya şüpheli bir durum olduğunda eleman yeniden kullanılmamalıdır.

**Bağlantı elemanına herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.**

**Üreticinin önceden yazılı izni olmadan ekipmanda değişiklik veya ekleme yapmayın. Herhangi bir onarım yalnızca üretici prosedürlerine uygun olarak yapılmalıdır.**

#### DOĞRU KULLANIM:

Bağlantı elemanı açıklayıcı yazıda tanımlanan biçimde düşmeyi durdurucu bir sisteme dahil edilmelidir (EN 363:2008) düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN 361:2002) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Emniyet kemeri düşmeyi engelleyici sisteme bağlantı elemanları yardımıyla bağlanmalıdır (EN 362:2004). A veya A/2 işaretini taşımayan asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi bağlamak için kullanılmamalıdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

#### KONTROL:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (Majestic Safety Products & Services tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Bağlantı elemanı şüphe edilmesi veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrolden geçirilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir. Konnektörün durumu ve çalışması her kullanımdan önce kullanıcı tarafından kontrol edilmelidir.

#### BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)

Bağlantı elemanı nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Pamuklu bir bez veya yumuşak fırça ile temizlenmelidir. Aşındırıcı maddeler kullanılmamalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinebilir. Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Bağlantı elemanı orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır. Konnektörün, kullanım sırasında veya temizlik nedeniyle ıslanması durumunda, doğal olarak kurumaya bırakılmalı ve doğrudan ısıdan uzak tutulmalıdır.

Tento návod musí být (případně) obchodníkem přeložen do jazyka země, kde se vybavení používá.

**Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost.**

Společnost Majestic Safety Products & Services nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou nehodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity!

#### NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

Konektor je prostředek osobní ochrany, musí být určen jedinému uživateli (a tedy používán pouze jednou osobou současně).

Konektor je používán ke spojení 2 nebo více součástí protipádového systému. Obecně platí, že všechny součásti mají fixační prvky, které mohou usnadnit spojení s jinou součástí.

Konektor může také být použit jako kotvící koncovka lana, lanového tlumiče energie.

Konektor bez automatického uzavírání nebo manuálního uzamykání lze použít pouze, pokud se uživatel nemusí připojovat/odpojovat často.

Západka konektoru nikdy nesmí být zatížena.

Mailonky (typu Q) smí být používány pouze, pokud jsou spoje vzácné. Bezpečnost mailonek je zajištěna pouze při úplném zašroubování. Vždy se v tomto směru ujistěte tím, že je ZCELA utáhnete.

Délka konektoru musí být brána v potaz, pakliže je použit v protipádovém zařízení.

Vyhnete se situacím, jež mohou snížit odpor konektorů, například spojení se širokými popruhy.

Konektor je určen k minimalizování rizika a nebezpečí pádů z výšky. Nicméně nezapomínejte, že žádná součást protipádového systému nemůže zajistit naprostou ochranu a při vykonávání rizikových činností vždy musí být přijímána zvláštní péče.

Kotvící bod pro zachycovací pádu by měl být umístěn nad uživatelem (R>12 kN - EN 795:2012).

Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.

Vybavení musí být spojeno s kotevním bodem (R>12 kN - EN 795:2012). Ověřte, že výkon bude proveden způsobem, který omezí kvadrový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že pro případ pádu nebrání správnému odvíjení protipádového systému žádná překážka (uživatel má pod nohama volný prostor). Volná výška pod nohama uživatele musí být minimálně: viz protipádová opatření.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchrany.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pofezání atd.

Toto vybavení mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby.

**Pozor!** Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Před každým použitím konektoru zkontrolujte jeho stav: ujistěte se, že funguje správně, nevykazuje žádnou deformaci, korozi, žádné poškození.

V případě deformace nebo pochybností nesmí být konektor znovu používán.

**Je zakázáno přidávat, odebrat nebo vyměňovat jakoukoli součást konektoru.**

**Neprovádějte úpravy ani doplňky na zařízení bez předchozího písemného souhlasu výrobce. Jakákoli oprava musí být provedena pouze v souladu s postupy výrobce.**

#### PROVOZNÍ KOMPATIBILITA:

Konektor musí být začleněn do systému zachycování pádů dle výkazu (EN 363:2008) který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN.

Protipádový postroj (EN 361:2002) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Postroj by měl být k záchytnému zařízení proti pádu upevněn pomocí karabiny EN 362:2004. Upinací body neoznačené A nebo A/2 nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity. Vytvořte si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

#### KONTROLA:

Orientační životnost výrobku je 10 let (při každoroční kontrole kompetentní osobou schválenou Majestic Safety Products & Services), ale může být prodloužena nebo zkrácena podle toho, jak je používán a/nebo výsledků každoročních kontrol.

Konektor musí být pravidelně kontrolován v případě pochybností či pádu, a to nejméně každých dvanáct měsíců výrobcem nebo kompetentní osobou, jím pověřenou, aby měl uživatel jistotu ohledně jeho stavu a tedy i vlastní bezpečnosti. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek. Stav a funkčnost konektoru musí být před každým použitím zkontrolovány uživatelem.

#### ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ: (Pokyny je třeba striktně dodržovat)

Během převozu nechte konektor v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Očistěte ho bavlniným hadříkem nebo měkkým kartáčem. Nepoužívejte brusné prvky. Kovové části lze otřít hadříkem nasáklým vazelinou. Bělidla a detergenty jsou přísně zakázány. Konektor musí být uskladněn ve svém obalu v mírné, suché a větrané místnosti mimo dosah slunečních paprsků, tepla a chemických přípravků.

Pokud konektor navlhne, ať už při používání nebo při čištění, musí být nechat přirozeně uschnout a musí být chráněn před přímým teplem.

**DECLARATION OF CONFORMITY / CONFORMITEITSVERKLARING / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ/  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING/  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / SAMSVARSEKTLÄRING / ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION/  
IZJAVA O SKLADNOSTI / VYHLÁSENIE O ZHODE / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**EN**

**DECLARATION OF CONFORMITY**

For a copy of the declaration of conformity we would like to refer you to the following web link: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**NL**

**CONFORMITEITSVERKLARING**

Voor een kopie van de conformiteitsverklaring verwijzen wij u graag door naar de volgende weblink: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**FR**

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Pour une copie de la déclaration de conformité, veuillez-vous référer au site Internet suivant: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**DE**

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über folgenden Link anfordern: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**ES**

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Para solicitar un ejemplar de la declaración de conformidad, utilice este enlace: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**IT**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Fare riferimento al seguente collegamento web per ottenere una copia della dichiarazione di conformità: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**PL**

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Kopię deklaracji zgodności można znaleźć na stronie internetowej: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**PT**

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Para obter uma cópia da declaração de conformidade, consulte a seguinte hiperligação na Internet: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**DA**

**ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING**

Klik på følgende link for at se et eksemplar af overensstemmelseerklæringen: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**FI**

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saat seuraavan verkkolinkin kautta: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**NO**

**SAMSVARSEKTLÄRING**

For en kopi av samsvarserklæringen henviser vi deg til følgende Internettadresse: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**SV**

**ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION**

För en kopia av överensstämmelsedeklarationen, vill vi hänvisa till följande webbsida: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**SL**

**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Za kopijo izjave o skladnosti obiščite naslednjo spletno stran: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**SK**

**VYHLÁSENIE O ZHODE**

Ak máte záujem o vyhlásenie o zhode, radi by sme vás odkázali na nasledujúce webové prepojenie: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**TR**

**UYGUNLUK BEYANI**

Uygunluk beyanının bir kopyası için aşağıdaki web sitesi bağlantısına başvurmanızı rica ediyoruz: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**CS**

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

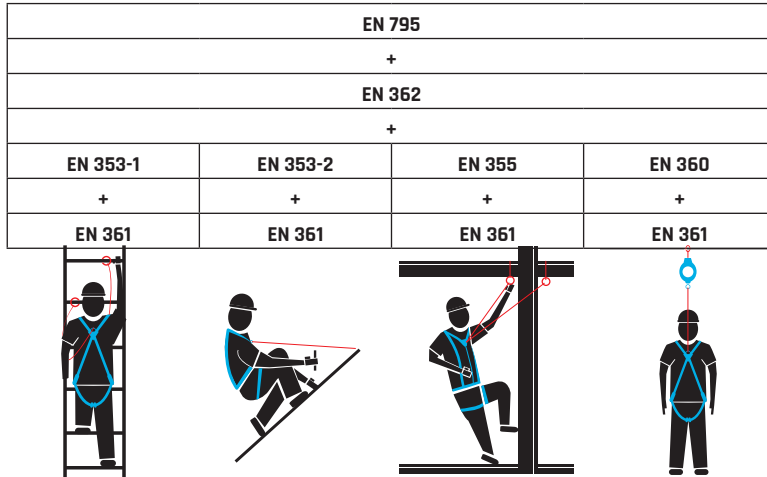
Pro kopii prohlášení o shodě bychom vás chtěli odkázat na následující webový odkaz: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**NOTIFIED BODY/ TEST INSTITUUT / ORGANISME DE TEST /  
PRŮFANSTALT / AGENCIA DE ENSAYOS / AGENZIA INCARICATA DEI TEST/  
OŚRODEK BADAWCZY / AGÊNCIA RESPONSÁVEL PELOS TESTES / TESTKONTOR/  
TESTAUSLABORATORIO / TESTINSTANS / TESTINSTITUT / TESTNA AGENCIJA / SKŮŠOBNÝ ORGÁN /  
ONAYLANMIŞ KURULUŞ / TESTOVACÍ ORGÁN**

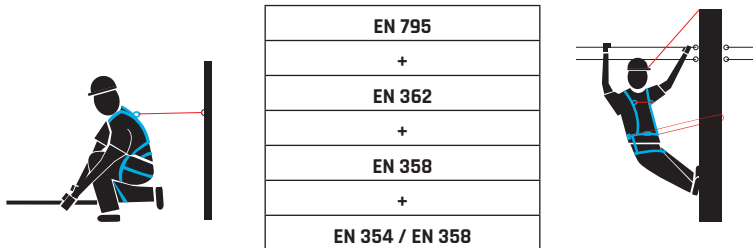
- EN** Notified body that has performed EU type-approval in accordance with European Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- NL** Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht conform Europese Verordening (EU) 2016/425 betreffende de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ierland.
- FR** Organisme notifié a effectué la réception UE par type conformément au règlement européen (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlande.
- DE** Anerkannte Stelle, die die EU-Typgenehmigung gemäß der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) erteilt hat: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- ES** Organismo notificado que ha realizado la homologación de tipo UE de conformidad con el Reglamento europeo (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- IT** Organismo notificato che ha eseguito l'omologazione UE in conformità con la normativa europea (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- PL** Uznany organ, który przeprowadził homologację typu UE zgodnie z rozporządzeniem UE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlandia.
- PT** Organismo homologado que realizou a homologação UE em conformidade com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- DA** Adviseret organisme der har udført EU-typegodkendelse i overensstemmelse med europæisk forordning (EU) 2016/425 om personlig beskyttelsesudstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- FI** Tunnustettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppihyväksynnän henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanti.
- NO** Anerkjent organ som har utført EU-typegodkjenning i samsvar med europeisk forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SV** Erkänd organ som har utfört EU-typgodkännande i enlighet med EU-förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SL** Priznani organ, ki je opravil EU-homologacijo v skladu z Evropsko uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irska.
- SK** Uznávaný orgán, ktorý vykonal typové schválenie EÚ v súlade s európskym nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.
- TR** Kişisel Koruyucu Ekipmanlar (PPE) ile ilgili Avrupa Birliği Yönetmeliği (AB) 2016/425 uyarınca AB tip onayı almış tanınan kurum: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, İrlanda.
- CS** Uznávaný subjekt, který udělil EU schválení typu v souladu s evropským nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irsko.

- EN** Certification under Module D, EC quality control, has been issued by:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- NL** Certificering volgens Module D, EU kwaliteitscontrole is uitgegeven door:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FR** La certification en vertu de Module D, contrôle qualité EC, a été délivrée par:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
- DE** Die Zertifizierung erfolgte nach Modul D, EG-Qualitätskont-rolle, und wurde ausgestellt vom:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland
- ES** La certificación bajo el Módulo D, control de calidad de la CE, ha sido emitida por:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- IT** La certificazione di cui al modulo D, controllo di qualità CE, è stata emessa da:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PL** Certyfikacja w module D, kontrola jakości WE, została wydana przez:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PT** A certificação no Módulo D, controle de qualidade da CE, foi emitida por:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia
- DA** Certificering under modul D, EF-kvalitetskontrol, er udstedt af:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FI** Moduulin D EY - laadunvalvonnan mukainen sertifiointi on antanut:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi
- NO** Sertifisering under modul D, EC kvalitetskontroll, er utstedt av:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SV** Certifiering enligt modul D, EG: s kvalitetskontroll, har utfärdats av:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SL** Certifikacija v okviru modula D, kontrole kakovosti EC, je izdal:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska
- SK** Certifikácia podľa modulu D, kontrola kvality ES bola vy-daná spoločnosťou :  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko
- TR** Modül D altında Sertifikasyon, EC kalite kontrolü, tarafından verildi:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandya
- CS** Certifikace v rámci modulu D, kontrola kvality ES byla vydána společností:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko

EXAMPLES OF FALL ARREST SYSTEM / VOORBEELDEN VAN VALBEVEILIGINGSSYSTEMEN/ EXEMPLES DE SYSTÈME D'ARRÊT DES CHUTES / BEISPIELE FÜR AUFFANGSYSTEME / EJEMPLOS DE SISTEMAS DE DETECCIÓN DE CAÍDAS / ESEMPLI DI SISTEMI ANTICADUTA / PRZYKŁADY SYSTEMÓW PRZED UPADKIEM / EXEMPLOS DE SISTEMAS DE PREVENÇÃO DE QUEDAS / EKSEMPLER PÅ FALDSIKRINGSSYSTEMER / ESIMERKKEJÄ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄVÄT JÄRJESTELMÄT / EKSEMPLER PÅ FALLSIKRING SYSTEMER / EXEMPEL PÅ SYSTEM FALLSKYDD / DÜŞMEYİ DURDURMA SİSTEMİ ÖRNEKLERİ / PRIMERI SISTEMA ZA ZAUSTAVLJANJE PADCEV / PŘÍKLADY ZABEZPEČENÍ PROTI PÁDU / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA ZACHYTÁVANIE PÁDU



EXAMPLE OF WORK RESTRAINT AND WORK POSITIONING SYSTEM / VOORBEELD VAN BEVESTIGINGSSYSTEEM EN WERKPOSITIONERING / EXEMPLE DE SYSTÈME DE MAINTIEN ET RETENUE AU TRAVAIL / BEISPIEL FÜR RÜCKHALTESYSTEM UND ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG / EJEMPLO DE SISTEMA DE RETENCIÓN Y POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO / ESEMPIO DI SISTEMA DI RITENUTA E DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO / PRZYKŁADEM SYSTEMU MOCOWANIA I POZYCJONOWANIA PRACY / EXEMPLE DE SISTEMA DE RETENÇÃO E POSICIONAMENTO DE TRABALHO / EKSEMPEL PÅ TILBAGEHOLDENHED OG ARBEJDE POSITIONERING / ESIMERKKEI TURVAJÄRJESTELMÄN JA TYÖN PAIKANNUS / EKSEMPEL PÅ SIKRINGSUTSTYR OG ARBEIDSPOSISJONERING / EXEMPEL PÅ FASTHÅLLNINGSANORDNING OCH ARBETSPOSITIONERING / EMNIYET SISTEMI VE ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA ÖRNEĞİ / PRIMER SISTEMA ZA ZADRŽEVANJE POTNIKOVI IN DELOVNEGA POLOŽAJA / PŘÍKLADY VYMEZOVÁNÍ A PRACOVNÍHO POLOHOVÁNÍ / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA UDRŽÍVANIE PRACOVNEJ POLOHY



As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise. Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en kritesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeden önce olararak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekçe çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhadnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN 341 // EN 567 // EN 1496 // EN 1498 // EN 1865 // EN 12272 // EN 12841

**EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENTIFICATIEKAART VAN DE UITRUSTING / FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UOSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKACNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA**

Users name / Naam van de gebruiker / Nom de l'utilisateur / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullancini Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Reference / Referentie / Référence / TeileNr. / Referencia / Riferimento / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referencia / Referenční číslo / Referencia:

Batch (or serial) n° / Lotnummer (of serie) / N° de lot (ou série) / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varespartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):

Date of manufacture / Productiedatum / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date of purchase / Aankoopdatum / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostoppåvä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satn aima tarihi / Datum nákupu / Datum nákupu:

Datum eerste gebruik / Date of 1st use / Date de 1ère mise en service / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnioho použití / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Manufacturer / Fabrikant / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Produttore / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produzent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Uretci/ Výrobce/ Výrobca:

**Majestic Safety Products & Services B.V.**

Address / Adres / Adresse / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Endereço / Adresse / Osote / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

**P.O. Box 80, 3200 AB Spijkernisse, The Netherlands**

Tel, e-mail and website / Tel, email en website / Tel, email et site Internet / Tel, E-mail und Website / Tel, email y website / Telefono, e-mail e sito internet / Telefon, e-mail og hjemmeside / Tel., email i strony internetowej / Tel., e-mail e página Internet / Tlf, e-mail og hjemmeside / Puhelin, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, e-post og nettside / Tfn, e-post och hemsida / Tel, e-naslov in spletna stran / Tel, e-posta ve web sitesi / Telefon, e-mail a webové stránky / Telefon, e-mail a webové stránky:

**T +31 (0) 181 475000  
E sales@majestic.nl  
W www.majestic.nl**

**PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / REGELMÄSSIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODIČK BAKIM VE ONARIM SİÇİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRÁV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV**

Date Datum Date Datum Fecha Data Data Data Data Dato	Reason (periodic examination or repair) / Comments Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios Motivo (controllo periódico o riparazioni) / Commenti Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Komentarze Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Name and signature of the competent person Naam en handtekening van de deskundige Nom et signature de la personne compétente Name und unterschriřt der sachkundigen Nombre y firma de la persona competente Nome e firma della persona competente Nazwisko i podpis osoby kompetentnej Nome e assinatura da pessoa competente Navn og underskrift for den kompetente person Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön Navn og underskrift av kompetent person	Date of the next expected periodic examination Datum volgende geplande periodieke inspectie Date du prochain examen périodique prévu Termin der nächsten geplanten regelmäšigen Inspektion Fecha del próximo examen periódico previsto Data del prossimo controllo periodico previsto Data następnego przewidzianego przeglądu Data da próxima verificação periódica prevista Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Päiväys Dato	Syy (määräaika- tai korjaus) / Kommentar Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparation) / Kommentarer	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön Navn og underskrift av kompetent person	Suunnittelun seuraavan määräaika- tai korjaus- / Oppsatt dato for neste kontroll
Datum	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Namn och underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
Datum Tarih Datum Datum Datum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripomba Gerekeçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	Ime in podpis pristojne osebe Yetkili kişinin isim ve imzası Jméno a podpis povolané osoby Meno a podpis kompetentnej osoby	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi Datum příští očekávané periodické zkoušky Datum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

- EN** Any use other than these described in this leaflet are to be excluded. We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
- NL** Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik. De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
- FR** Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure. L'utilisateur est invité à conserver cette notice d'utilisation pour la durée de vie du produit.
- DE** Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen. Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
- ES** Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
- IT** È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione. Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
- PL** Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone. Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
- PT** Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas. O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
- DA** Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes. Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
- FI** Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty. Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.
- NO** All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten. Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
- SV** All annan bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt. Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
- SL** Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena. Uporabniku priporočamo da ta uporabniški priročnik hrani za trajanje življenjskega cikla izdelka.
- SK** Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode. Používateľ je požiadaný, aby túto príručku uchovával počas celej životnosti výrobku.
- TR** Bu uyarıda belirlenilenler hariçinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır. Kullanıcı bu kullanım kılavuzunu ürünün kullanım süresi boyunca saklamalıdır.
- CS** Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen. Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

**OXXA<sup>®</sup>**  
**ESSENTIAL**

**CE 0598**

